

**MARKTGEMEINDE
PRAD AM STILFSEERJOCH**

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

**COMUNE
DI PRATO ALLO STELVIO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr.

359**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA
GIUNTA COMUNALE**Sitzung vom **14.07.2026**

Seduta del

Uhr **13:30**

Ore

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevorschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

*Anwesend sind:**Sono presenti*

	GA/AG		UA/AI	
Referent		Kurt Agethle		Assessore
Bürgermeister		Geom. Rafael Alber		Sindaco
Referent	X	Matthias Hofer		Assessore
Referent		Alois Lechner		Assessore
Referent		Peter Pfeifer		Assessore
Vize-Bürgermeisterin		Michaela Platzer		Vice-Sindaca

Seinen Beistand leistet der Vize-Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Vice-Segretario Comunale, signor

Dr. Patrick Terranova

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Geom. Rafael Alber

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND**OGGETTO**

Gewährung und Auszahlung eines Beitrages an den Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering für die Begleitung und Betreuung der Ferienkinder aus Neu-Ulm.

Concessione e liquidazione di un contributo finanziario a favore dell'Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering per l'accompagnamento dei bambini in vacanza di Neu-Ulm.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass seit dem Jahre 1969/70 eine Partnerschaft zwischen dieser Gemeinde und dem Landkreis Neu-Ulm (D) besteht, im Rahmen derer alljährlich verschiedene kulturelle und sportliche Treffen stattfinden;

angeführt, dass der Gemeinderat im einheitlichen Strategiedokument 2026– 2028 "Ausgaben für die Partnerschaft Neu-Ulm" programmiert und vorgesehen hat;

- dass der Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering die Begleitung und Betreuung der Ferienkinder aus Neu-Ulm anlässlich des Jugendaustausches 2025 durchgeführt hat;

in der Erwägung, an den Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering für diese Begleitung und Betreuung einen außerordentlichen Beitrag in Höhe von € 10.137,56 auszubezahlen;

nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 37 vom 24.10.2011;

festgestellt, dass der Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering keine handelsmäßige, industrielle oder spekulative Tätigkeit im Sinne des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 597, ausüben, und daher unterliegen die zu gewährenden Beiträge nicht dem Steuerabzug von 4 % nach Art. 28 des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 600;

nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit
CrhenLhOSlIdIKSDaZN6jrpJEsWKTJCsm5tT34S9/0=
und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
gqrs3XYAcD3MrmzI9q0Yljno6GxSghajkUczmu4zCk=

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che a partire dagli anni 1969/70 esiste un gemellaggio fra questo Comune ed il Landkreis Neu-Ulm (D), nell'ambito del quale ogni anno vengono organizzati incontri culturali e sportivi;

accennato che il consiglio comunale ha previsto nel documento unico di programmazione 2026 – 2028 "spese per il gemellaggio Prato - Neu-Ulm";

- che l'Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering in occasione dello scambio di giovani 2025 ha eseguito l'accompagnamento ed il sostegno dei bambini in vacanza di Neu-Ulm;

nel parere di pagare ora alla sezione calcio dell'Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering un contributo straordinario finanziario nella misura di € 10.137,56 per questo accompagnamento e sostegno;

visto il Regolamento per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, approvato con deliberazione consiliare n° 37 dd. 24.10.2011;

considerato che l'Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering non esercita né attività commerciali, industriali né speculativi ai sensi del D.P.R. del 29.09.1973, n. 597, e che perciò il contributo da concedere non è assoggettato alla ritenuta d'acconto del 4 % ai fini fiscali prevista dall'art. 28 del D.P.R. del 29.09.1973, n. 600;

visto il Regolamento comunale sulla contabilità;

visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03.05.2018 n. 2

a) alla regolarità tecnico-amministrativa
CrhenLhOSlIdIKSDaZN6jrpJEsWKTJCsm5tT34S9/0=
e
b) alla regolarità contabile
gqrs3XYAcD3MrmzI9q0Yljno6GxSghajkUczmu4zCk=

nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2026;

in Kenntnis des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. betreffend „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

in Kenntnis der Gemeindegatzung;

visto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026;

in cognizione della Legge Regionale n° 2 dd. 03.05.2018 i.v.v. riguardante "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

in cognizione dello statuto comunale;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti legalmente espressi:

- 1. An den Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering mit Sitz in 39026 Prad am Stilferjoch, Kiefernainweg 39 wird für die Begleitung und Betreuung der Ferienkinder aus Neu-Ulm anlässlich des Jugendaustausches 2025 ein außerordentlicher Beitrag in Höhe von € 10.137,56 gewährt und nach Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses ausbezahlt.
- 2. Es wird festgestellt, dass gegenständlicher Beitrag nicht dem Steuerabzug von 4 % nach Art. 28 des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 600 unterliegt, da die begünstigte Vereinigung keine handelsmäßige, industrielle oder spekulative Tätigkeit im Sinne des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 597, ausübt.
- 3. Die Ausgabe von Euro 10.137,56 wird wie folgt angelastet:

- 1. A favore dell'Amateursportverein Prad Raiffeisen Werbering con sede a 39026 Prato allo Stelvio, Via Pineta 39 viene concesso un contributo straordinario nell'ammontare di € 10.137,56 per l'accompagnamento ed il sostegno dei bambini in vacanza di Neu-Ulm in occasione dello scambio di giovani 2025; detto importo sarà pagato non appena esecutiva la presente deliberazione.
- 2. Viene confermato che il contributo in oggetto non è assoggettato alla ritenuta d'acconto del 4 % ai fini fiscali prevista dall'art. 28 del D.P.R. del 29.09.1973, n. 600, poiché l'associazione beneficata non esercita attività commerciali, industriali o speculativi ai sensi del D.P.R. del 29.09.1973, n. 597.
- 3. La spesa di Euro 10.137,56 viene imputata come segue:

Betrag importo		Kapitel Capitolo	Wortlaut - Beschr. Kostenstelle Voce - desc. Centro costi	Fälligkeit scadenza
S	10.137,56 €	06011.04.40100 - 60100	Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen - Sport Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private - Sport	2026

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand einlegen. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltunggerichtshofes Rekurs eingereicht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta Comunale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.A.R. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Der/Die Vorsitzende – Il/La Presidente

Der/Die Sekretär/in – Il/La Segretario/a

Geom. Rafael Alber

Dr. Patrick Terranova

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wurde an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Prad am Stilfserjoch am

La presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio digitale del Comune di Prato allo Stelvio il

17.07.2026

für 10 aufeinander folgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi.

DER SEKRETÄR

IL SEGRETARIO

Dr. Patrick Terranova

Digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente